

La leche materna fortificada con la fórmula EnfaCare® (Spanish)

¿Por qué es necesario fortificar la leche materna?

Algunos bebés prematuros necesitan más calorías y nutrientes en menos volumen para aumentar de peso y estatura una vez que se les da de alta. Para ello, se puede agregar a la leche materna fórmula en polvo EnfaCare.

¿Cómo se fortifica la leche materna?

1. Lávese las manos con agua y jabón. Antes de abrir la lata de fórmula, lave la tapa para evitar que entren gérmenes patógenos. Tanto los utensilios para medir como los recipientes que utilice deberán estar limpios.
2. Entibie la leche materna hasta que esté a temperatura ambiente (o un poco más tibia), pues la fórmula en polvo tiende a formar grumos cuando se mezcla con leche materna fría.
3. Consulte la tabla de proporciones que aparece en la página 3. Vierta la cantidad de leche materna que desea en una taza transparente para medir líquidos; póngala sobre una superficie plana y verifique la medida colocándose a la altura de la taza.
4. Para medir la fórmula, use la cuchara de medir (“medida”) que viene en la lata del producto o una cuchara de medir de cocina. Las medidas deben ser al ras; no las sobrellene.
5. Añada la fórmula en polvo a la leche materna y revuélvala bien hasta que no queden grumos.

Breast milk: Fortified (using EnfaCare® formula) (English)

Why do I need to fortify my breast milk?

Some premature babies need more calories and nutrients in less volume to help them “catch up” in weight and length after they go home. EnfaCare formula powder can be added to your breast milk to increase the amount of calories and nutrients your baby receives.

How do I fortify the breast milk?

1. Wash your hands with soap and water. Wash the top of the formula can before opening to prevent germs from getting into the baby’s feeding. Use clean measuring utensils and containers.
2. Breast milk mixes best when it is warmed to room temperature or above. The powder tends to clump if the breast milk is cold.
3. Check the recipe chart on page 3. Using a clear liquid measuring cup, measure the desired amount of breast milk. Set the measuring cup on a flat surface, and check the level of the liquid at eye level.
4. Use standard measuring spoons or the scoop provided in the can to measure the formula powder. Use level, not heaping, measures.
5. Add the powder to the breast milk. Mix well until the lumps are gone.

¿Cuánto tiempo se puede guardar la leche materna fortificada?

Guarde la leche fortificada en el refrigerador en un envase con tapa y deseche la que no haya usado después de 24 horas.

Un mes después de abrir la lata, deseche la fórmula en polvo que haya sobrado.

Cómo prepararse para alimentar al bebé

1. Agite suavemente la leche materna fortificada.
2. Para entibiar la leche, póngala en un recipiente con agua tibia.

No utilice hornos de microondas, ya que no calientan uniformemente, de modo que parte de la leche queda más caliente y podría quemarle la boca al bebé.
3. Vuelva a agitar el biberón después de entibiárselo. **Siempre** verifique que la leche no esté demasiado caliente antes de dársela al bebé.
4. Una vez que el bebé haya comido, tire la leche que sobre en el biberón.

Instrucciones especiales (*Special instructions*)

El médico le ha recetado la fórmula EnfaCare Lipil para fortificar la leche materna, de modo que el bebé ingiera (*Your doctor has ordered breast milk fortified with EnfaCare Lipil formula to make*) _____ calorías por onza (*calories per ounce*).

Actualmente, el bebé está tomando aproximadamente (*At this time your baby takes about*) _____ onzas por biberón y (*ounces per feeding and*) _____ onzas al día (*ounces per day*).

A medida que el bebé crezca, será necesario aumentar estas cantidades. Consulte al médico antes de cambiar el plan de alimentación del bebé.

How long can I keep the fortified breast milk?

Store fortified breast milk in a covered container in the refrigerator. Throw away any unused fortified breast milk after 24 hours.

Throw away any unused formula powder one month after opening the can.

Preparing to feed your baby

1. Gently shake the fortified breast milk.
2. Warm the breast milk by setting the bottle in warm water.

Do not use a microwave because it heats unevenly, causing “hot spots” that could burn the baby’s mouth.
3. After warming, gently shake the bottle again. **Always** test the temperature of the breast milk before feeding.
4. Throw away any fortified breast milk left in the baby’s bottle after a feeding.

Tabla de proporciones para leche materna fortificada con EnfaCare®

(Breast milk + EnfaCare recipe chart)

Calorías por onza	Leche materna	<i>Breast milk</i>	Fórmula en polvo (medida al ras, sin compactar)	<i>Formula powder (unpacked, level)</i>
<input type="checkbox"/> 22	3 onzas (¾ taza)	3 ounces (¾ cup)	½ cucharadita	½ teaspoon
	8 onzas (1 taza)	8 ounces (1 cup)	1 ½ cucharadita	1 teaspoon + ½ teaspoon
	16 onzas (2 tazas)	16 ounces (2 cups)	1 cucharada	1 tablespoon
	20 onzas (2½ tazas)	20 ounces (2½ cups)	1 medida*	1 scoop*
	24 onzas (3 tazas)	24 ounces (3 cups)	5 cucharaditas	(5 teaspoons)
<input type="checkbox"/> 24	2 onzas (¼ taza)	2 ounces (¼ cup)	½ cucharadita + ¼ cucharadita	½ teaspoon + ¼ teaspoon
	8 onzas (1 taza)	8 ounces (1 cup)	1 cucharada	1 tablespoon
	10 onzas (1¼ taza)	10 ounces (1¼ cups)	1 medida*	1 scoop*
	18 onzas (2 ¼ tazas)	18 ounces (2 ¼ cups)	1 medida + 1 cucharada	1 scoop + 1 tablespoon
	24 onzas (3 tazas)	24 ounces (3 cups)	3 cucharadas	3 tablespoons
<input type="checkbox"/> 26	2 onzas (¼ taza)	2 ounces (¼ cup)	1 cucharadita + ¼ cucharadita	1 teaspoon + ¼ teaspoon
	5 onzas	5 ounces	1 cucharada	1 tablespoon
	7 onzas	7 ounces	1 medida*	1 scoop*
	15 onzas	15 ounces	3 cucharadas	3 tablespoons
	20 onzas (2½ tazas)	20 ounces (2½ cups)	¼ taza	¼ cup
<input type="checkbox"/> 27	3 onzas	3 ounces	2 cucharaditas	2 teaspoons
	6 onzas (¾ taza)	6 ounces (¾ cup)	1 medida*	1 scoop*
	8 onzas (1 taza)	8 ounces (1 cup)	2 cucharadas	2 tablespoons
	17 onzas	17 ounces	¼ taza	¼ cup
	22 onzas (2¾ tazas)	22 ounces (2¾ cups)	⅓ taza	⅓ cup
	24 onzas (3 tazas)	24 ounces (3 cups)	4 medidas	4 scoops
<input type="checkbox"/> ____				

1 cucharada = 3 cucharaditas (1 Tablespoon = 3 teaspoons)

*Use la cuchara de medir que viene con la fórmula en polvo. (Use the scoop provided with the formula.)

¿Tiene más preguntas?

Si tiene alguna pregunta, llame en horas de oficina al Servicio de Nutrición del hospital que le corresponda.

Children's - Minneapolis: (612) 813-6865 o (612) 813-6960

Children's - St. Paul: (651) 220-6216

Children's Hospitals and Clinics of Minnesota
Patient/Family Education
2525 Chicago Avenue South
Minneapolis, MN 55404
Reviewed 6/2014 ©Copyright